

Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274

Versión: 2.1

Fecha de revisión 29.06.2015

Fecha de impresión 29.06.2015

SECCIÓN 1: Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

1.1 Identificador del producto

Nombre comercial : Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion

1.2 Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

Uso de la sustancia/mezcla : Fluido de corte de metales de alto rendimiento

1.3 Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Compañía : Wintersteiger AG
A-4910 Ried im Innkreis, Dimmelstraße 9
Tel. +43 (0) 7752 919-0, Fax: +43 (0) 7752 919-52
E-Mail: sports@wintersteiger.at

1.4 Teléfono de emergencia

Tel. de emergencia: +1 760 476 3961

SECCIÓN 2: Identificación de los peligros

2.1 Clasificación de la sustancia o de la mezcla

Clasificación (REGLAMENTO (CE) No 1272/2008)

Irritación ocular, Categoría 2

H319: Provoca irritación ocular grave.

2.2 Elementos de la etiqueta

Etiquetado (REGLAMENTO (CE) No 1272/2008)

Pictogramas de peligro :



Palabra de advertencia : Atención

Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274

Versión: 2.1

Fecha de revisión 29.06.2015

Fecha de impresión 29.06.2015

Indicaciones de peligro : H319 Provoca irritación ocular grave.

Consejos de prudencia : **Prevención:**
P264 Lavarse la piel concienzudamente tras la manipulación.
P280 Llevar gafas/ máscara de protección.
Intervención:
P305 + P351 + P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.
P337 + P313 Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico.

Otros datos : Este producto contiene un ingrediente de acuerdo con la lista de candidatos del Anexo XIV del Reglamento REACH 1907/2006/CE.

2.3 Otros peligros

La información necesaria está contenida en esta ficha de datos de seguridad.

SECCIÓN 3: Composición/información sobre los componentes

3.1 Sustancias

No aplicable

3.2 Mezclas

Naturaleza química : Preparado acuoso de poliglicoles, aditivos EP y agentes anti-corrosivos amínicos

Componentes peligrosos

Nombre químico	No. CAS No. CE Número de registro	Clasificación (REGLAMENTO (CE) No 1272/2008)	Concentración [%]
(Etilendioxi)dimetanol	3586-55-8 222-720-6	Acute Tox. 4; H302 Skin Irrit. 2; H315 Eye Dam. 1; H318	>= 1 - < 2,5

Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274

Versión: 2.1

Fecha de revisión 29.06.2015

Fecha de impresión 29.06.2015

1-Óxido de piridina-2-tiol, sal de sodio	3811-73-2 223-296-5	Aquatic Acute 1; H400 Acute Tox. 4; H332 Acute Tox. 4; H312 Acute Tox. 4; H302 Eye Irrit. 2; H319 Skin Irrit. 2; H315	>= 0,1 - < 1
Ácido bórico	10043-35-3 233-139-2 01-2119486683-25	Repr. 1B; H360FD	>= 0,1 - <= 1

Para el texto integro de las Declaraciones-H mencionadas en esta sección, véase la Sección 16.

SECCIÓN 4: Primeros auxilios

4.1 Descripción de los primeros auxilios

- Recomendaciones generales : No se requieren precauciones especiales.
Llamar un médico si los síntomas aparecen.
- Si es inhalado : Ainear el ambiente.
Si los síntomas persisten consultar a un médico.
- En caso de contacto con la piel : Eliminar inmediatamente lavando con jabón y mucha agua desprendiéndose del calzado y de todas las ropas contaminadas.
Si los síntomas persisten consultar a un médico.
- En caso de contacto con los ojos : Enjuagar inmediatamente con abundante agua, también debajo de los párpados, al menos durante 15 minutos.
Pedir consejo médico.
- Si es tragado : Llámese inmediatamente al médico.
Mantener en reposo.
No provocar el vómito
Peligro de aspiración.

4.2 Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

- Síntomas : No hay información disponible.
- Riesgos : No hay información disponible.

Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274

Versión: 2.1

Fecha de revisión 29.06.2015

Fecha de impresión 29.06.2015

4.3 Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Tratamiento : Tratar sintomáticamente.

SECCIÓN 5: Medidas de lucha contra incendios

5.1 Medios de extinción

Medios de extinción apropiados : Espuma resistente al alcohol
Dióxido de carbono (CO₂)
Polvo seco
Niebla de agua

Medios de extinción no apropiados : Chorro de agua de gran volumen

5.2 Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

Peligros específicos en la lucha contra incendios : La combustión puede producir:
Dióxido de carbono (CO₂)
Monóxido de carbono
Óxidos de nitrógeno (NO_x)

5.3 Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

Equipo de protección especial para el personal de lucha contra incendios : Si es necesario, usar equipo de respiración autónomo para la lucha contra el fuego.
Otros datos : El agua pulverizada puede ser utilizada para enfriar los contenedores cerrados.
Los restos del incendio y el agua de extinción contaminada deben eliminarse según las normas locales en vigor.

SECCIÓN 6: Medidas en caso de vertido accidental

6.1 Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia

Precauciones personales : Evitar el contacto con la piel, ojos y ropa.
Consultar las medidas de protección en las listas de las secciones 7 y 8.

6.2 Precauciones relativas al medio ambiente

Precauciones relativas al medio ambiente : No dejar que el producto entre en el sistema de alcantarillado.
Informar las autoridades competentes si penetra en los alcantarillados, medio ambiente acuático o en la tierra.

6.3 Métodos y material de contención y de limpieza

Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274

Versión: 2.1

Fecha de revisión 29.06.2015

Fecha de impresión 29.06.2015

Métodos de limpieza : Contenga el derramamiento, empápelo con material absorbente incombustible, (e.g. arena, tierra, tierra de diatomáceas, vermiculita) y transfíralo a un contenedor para su disposición según las regulaciones locales/nacionales (véase la sección 13).
Guardar en contenedores apropiados y cerrados para su eliminación.

6.4 Referencia a otras secciones

Ver la sección 8 y 13

SECCIÓN 7: Manipulación y almacenamiento

7.1 Precauciones para una manipulación segura

Consejos para una manipulación segura : Evitar contacto con piel y ojos.
Disponer de la suficiente renovación del aire y/o de extracción en los lugares de trabajo.
No respirar vapores o niebla de pulverización.
No fumar, no comer ni beber durante el trabajo.
Equipo de protección individual, ver sección 8.

7.2 Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades

Exigencias técnicas para almacenes y recipientes : Considerar la reglamentación legal del agua.
Los contenedores que se abren deben volverse a cerrar cuidadosamente y mantener en posición vertical para evitar pérdidas.
Almacenar en el envase original.

Información complementaria sobre las condiciones de almacenamiento : Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado.
Conservar alejado del calor.
Guardar a temperaturas entre 5°C y 45°C.

Indicaciones para el almacenamiento conjunto : Incompatible con agentes oxidantes.

7.3 Usos específicos finales

Usos específicos : Fluido de corte de metales de alto rendimiento

SECCIÓN 8: Controles de exposición/protección individual

8.1 Parámetros de control

Límites de exposición profesional

Componentes	No. CAS	Valor	Parámetros de	Puesto al día	Base
-------------	---------	-------	---------------	---------------	------

Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274

Versión: 2.1

Fecha de revisión 29.06.2015

Fecha de impresión 29.06.2015

			control		
Trietanolamina	102-71-6	VLA-ED	5 mg/m3	2006-01-01	ES VLA
Ácido bórico	10043-35-3	VLA-ED	2 mg/m3	2011-03-03	ES VLA
Otros datos	:	TR1B: Sustancias de las que se sabe o se supone que son toxicos para la reproduccion humana. Las pruebas utilizadas para la clasificacion procedan principalmente de datos en animales Esta sustancia tiene prohibida total o parcialmente su comercialización y uso como fitosanitario y/o como biocida. Para una información detallada acerca de las prohibiciones consúltese: Base de datos de productos biocidas: http://www.msssi.gob.es/ciudadanos/productos.do?tipo=plaguicidas Base de datos de productos fitosanitarios: http://www.magrama.gob.es/agricultura/pags/fitos/registro/fichas/pdf/Lista_sa.pdf			
		VLA-EC	6 mg/m3	2011-03-03	ES VLA
Otros datos	:	TR1B: Sustancias de las que se sabe o se supone que son toxicos para la reproduccion humana. Las pruebas utilizadas para la clasificacion procedan principalmente de datos en animales Esta sustancia tiene prohibida total o parcialmente su comercialización y uso como fitosanitario y/o como biocida. Para una información detallada acerca de las prohibiciones consúltese: Base de datos de productos biocidas: http://www.msssi.gob.es/ciudadanos/productos.do?tipo=plaguicidas Base de datos de productos fitosanitarios: http://www.magrama.gob.es/agricultura/pags/fitos/registro/fichas/pdf/Lista_sa.pdf			

DNEL/DMEL

Ácido bórico

: Uso final: Trabajadores DNEL
 Vía de exposición: Inhalación
 Efectos potenciales sobre la salud: A largo plazo - efectos
 sistémicos
 Valor: 8,3 mg/m3

Uso final: Trabajadores DNEL
 Vía de exposición: Contacto con la piel
 Efectos potenciales sobre la salud: A largo plazo - efectos
 sistémicos
 Valor: 392 mg/kg pc/día

Uso final: Trabajadores DNEL
 Vía de exposición: Ingestión
 Efectos potenciales sobre la salud: Aguda - efectos sistémi-
 cos
 Valor: 0,98 mg/kg pc/día

PNEC

Ácido bórico

: Agua dulce
 Valor: 1,35 mg/l

Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274

Versión: 2.1

Fecha de revisión 29.06.2015

Fecha de impresión 29.06.2015

Agua de mar
Valor: 1,35 mg/l

Planta de tratamiento de aguas residuales
Valor: 1,75 mg/l

Sedimento de agua dulce
Valor: 1,8 mg/kg de peso seco (p.s.)

Sedimento marino
Valor: 1,8 mg/kg de peso seco (p.s.)

8.2 Controles de la exposición

Protección personal

- Protección respiratoria : no se precisa en el uso normal
Utilizar un respirador cuando las operaciones practicadas implican una exposición potencial al vapor del producto.
No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles.
- Protección de las manos : Guantes resistentes a productos químicos hechos de goma de butilo o goma de nitrilo de categoría III según el EN 374.
- Protección de los ojos : Gafas protectoras con cubiertas laterales
- Protección de la piel y del cuerpo : traje protector
- Medidas de protección : Seguir el plan de protección para la piel.

Controles de exposición medioambiental

- Recomendaciones generales : No dejar que el producto entre en el sistema de alcantarillado.
Informar las autoridades competentes si penetra en los alcantarillados, medio ambiente acuático o en la tierra.

SECCIÓN 9: Propiedades físicas y químicas

9.1 Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

- Aspecto : líquido
- Color : amarillo
- Olor : similar a una amina
- Punto de inflamación : > 100 °C
- pH : 9,15

Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274

Versión: 2.1

Fecha de revisión 29.06.2015

Fecha de impresión 29.06.2015

a 30 g/L

20 °C

Punto /intervalo de ebullición : 100 °C

Presión de vapor : 23 hPa
a 20 °C
Información procedente de los trabajos de referencia y de la literatura.

Densidad : 1,07 g/cm³
a 20 °C
Método: DIN 51757

Solubilidad en agua : totalmente miscible

Viscosidad, cinemática : (valor) no determinado

9.2 Información adicional

Explosividad : Sin datos disponibles

SECCIÓN 10: Estabilidad y reactividad

10.1 Reactividad

Sin peligros a mencionar especialmente.

10.2 Estabilidad química

El producto es químicamente estable.

10.3 Posibilidad de reacciones peligrosas

Reacciones peligrosas : No se conoce reacciones peligrosas bajo condiciones de uso normales.

10.4 Condiciones que deben evitarse

Condiciones que deben evitarse : No hay descomposición si se utiliza conforme a las instrucciones.

10.5 Materiales incompatibles

Materias que deben evitarse : Ácidos fuertes y agentes oxidantes

Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274

Versión: 2.1

Fecha de revisión 29.06.2015

Fecha de impresión 29.06.2015

10.6 Productos de descomposición peligrosos

Riesgo de descomposición. : No se descompone si se almacena y aplica como se indica.
En caso de incendio, pueden formarse productos peligrosos de descomposición, como:
Dióxido de carbono (CO₂), monóxido de carbono (CO), óxidos de nitrógeno (NO_x), humo denso negro.

SECCIÓN 11: Información toxicológica

11.1 Información sobre los efectos toxicológicos

Toxicidad aguda

Toxicidad oral aguda : Estimación de la toxicidad aguda: > 2.000 mg/kg
Método: Método de cálculo

Toxicidad oral aguda
Ácido bórico : DL50: 3.500 - 4.100 mg/kg
Especies: Rata

Toxicidad aguda por inhalación
Ácido bórico : CL50: > 2,120 mg/l
Tiempo de exposición: 4 h
Especies: Rata

Toxicidad cutánea aguda
Ácido bórico : DL50: > 2.000 mg/kg
Especies: Conejo

Corrosión o irritación cutáneas

Irritación de la piel : El contacto repetido o prolongado con la mezcla puede provocar la eliminación de grasa natural de la piel dando como resultando la desecación de la piel.
Puede irritar la piel.

Lesiones o irritación ocular graves

Irritación ocular : Las proyecciones de líquido en los ojos pueden causar irritación y daños reversibles.

Sensibilización respiratoria o cutánea

Sensibilización : Esta información no está disponible.

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

de acuerdo el Reglamento (CE) No. 1907/2006

Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274

Versión: 2.1

Fecha de revisión 29.06.2015

Fecha de impresión 29.06.2015

Carcinogenicidad

Observaciones : No clasificable como agente carcinógeno para el humano.

Otros datos

: No son conocidos ni esperados daños para la salud en condiciones normales de uso.

SECCIÓN 12: Información ecológica

12.1 Toxicidad

No se disponen de estudios ecotoxicológicos para este producto

Toxicidad para los peces

1-Óxido de piridina-2-tiol, sal de sodio : CL50: 0,0066 mg/l
Tiempo de exposición: 96 h
Especies: Oncorhynchus mykiss (Trucha irisada)

Ácido bórico : CL50: 79,7 mg/l
Tiempo de exposición: 96 h
Especies: Pimephales promelas

NOEC: 1,8 mg/l
Tiempo de exposición: 34 d
Especies: Brachydanio rerio

Toxicidad para las dafnias y otros invertebrados acuáticos

1-Óxido de piridina-2-tiol, sal de sodio : CE50: 0,022 mg/l
Tiempo de exposición: 48 h
Especies: Daphnia

Ácido bórico : CL50: 133 mg/l
Tiempo de exposición: 48 h
Especies: Daphnia magna (Pulga de mar grande)

NOEC: 6 - 13 mg/l
Tiempo de exposición: 21 d
Especies: Daphnia magna (Pulga de mar grande)

Toxicidad para las algas

1-Óxido de piridina-2-tiol, sal de sodio : CE50: 0,46 mg/l
Tiempo de exposición: 72 h
Especies: Selenastrum capricornutum (alga en agua dulce)

Ácido bórico : Inhibición del crecimiento NOEC: 17,5 mg/l
Tiempo de exposición: 74,5 h

Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274

Versión: 2.1

Fecha de revisión 29.06.2015

Fecha de impresión 29.06.2015

Especies: Scenedesmus capricornutum (alga en agua dulce)

CE50: 40 mg/l

Tiempo de exposición: 72 h

Toxicidad para las bacterias

Ácido bórico

: Inhibición de la respiración

NOEC: 17,5 mg/l

Tiempo de exposición: 3 h

Especies: Bacterias

12.2 Persistencia y degradabilidad

Biodegradabilidad

: Sin datos disponibles

12.3 Potencial de bioacumulación

Bioacumulación

: Sin datos disponibles

12.4 Movilidad en el suelo

Movilidad

: Sin datos disponibles

12.5 Resultados de la valoración PBT y mPmB

Esta sustancia/mezcla no contiene componentes que se consideren que sean bioacumulativos y tóxicos persistentes (PBT) o muy bioacumulativos y muy persistentes (vPvB) a niveles del 0,1% o superiores.

12.6 Otros efectos adversos

Información ecológica complementaria

: No echar al agua superficial o al sistema de alcantarillado sanitario.

SECCIÓN 13: Consideraciones relativas a la eliminación

13.1 Métodos para el tratamiento de residuos

Producto

: Eliminar de acuerdo con las reglamentaciones locales.
No dejar que el producto entre en el sistema de alcantarillado.
No se elimine con los residuos domésticos.

Envases

: No se elimine con los residuos domésticos.
Las declaraciones de riesgo y precaución, descritos en la etiqueta, también se aplican a los residuos que quedan en el recipiente.

Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274

Versión: 2.1

Fecha de revisión 29.06.2015

Fecha de impresión 29.06.2015

Envases contaminados : Eliminar de acuerdo con las reglamentaciones locales.

Número de identificación de residuo : 120109 Emulsiones y disoluciones de mecanizado sin halógenos

SECCIÓN 14: Información relativa al transporte

ADR

Mercancía no peligrosa

IATA

Mercancía no peligrosa

IMDG

Mercancía no peligrosa

RID

Mercancía no peligrosa

SECCIÓN 15: Información reglamentaria

15.1 Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

Otros regulaciones : El producto está clasificado y etiquetado de acuerdo con las directrices de la UE o las respectivas leyes nacionales.
En la implementación regional o nacional del SGA puede no aplicar todas las clases y categorías de peligro.

15.2 Evaluación de la seguridad química

No se requiere una Evaluación de Seguridad Química para esta sustancia.

SECCIÓN 16: Otra información

Texto íntegro de las Declaraciones-H referidas en las secciones 2 y 3.

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

de acuerdo el Reglamento (CE) No. 1907/2006



Coolant additive Pro-Tec B 370 emulsion , Art. No. 55-645-273, -274

Versión: 2.1

Fecha de revisión 29.06.2015

Fecha de impresión 29.06.2015

H302	Nocivo en caso de ingestión.
H312	Nocivo en contacto con la piel.
H315	Provoca irritación cutánea.
H318	Provoca lesiones oculares graves.
H319	Provoca irritación ocular grave.
H332	Nocivo en caso de inhalación.
H360FD	Puede perjudicar a la fertilidad. Puede dañar al feto.
H400	Muy tóxico para los organismos acuáticos.

Otros datos

La información proporcionada en esta hoja de seguridad, está basada sobre nuestros conocimientos actuales y experiencia, y se aplica al producto entregado. Considerando las propiedades del producto, estos no son garantizados. La entrega de esta hoja de datos no exime el recipiente del producto de sus propias responsabilidades a seguir las normas pertinentes y las reglamentaciones en relación con este producto.

La hoja técnica de seguridad cumple con los requisitos de la Reglamento (CE) No. 1907/2006.